

## 自転車・バイクの使用ルール

### 自転車

自転車は誰でも気軽に乗れる乗り物ですが、自転車にも法律で定められた交通ルールがあります。下記の違反行為を3年間のうち2回以上摘発された自転車運転者は、自転車運転者講習の受講命令を受けます。

#### 【違反行為14】

1. 信号の指示を無視すること
2. 道路標識などで通行が禁止されている場所を通ること
3. 歩道を徐行せずに通ること
4. 自転車専用レーンの枠外を通ること
5. 歩道がない道で歩行者の通行を妨げること
6. 閉じようとしているまたは閉じている踏切内への立ち入り
7. 交差点で優先されている車両の通行を妨げることなど
8. 交差点で車両の通行を妨げるように右折することなど
9. 右回り通行が指定されている交差点で流れに逆らうなど
10. 一時停止の指定がある場所で止まらないことなど
11. 歩行者用道路歩道で歩行者の通行を妨げること
12. ブレーキが利かないまたは壊れた自転車の運転

## Aturan mengendarai sepeda dan motor

### Sepeda

Sepeda adalah kendaraan yang bisa dikendarai siapa saja, namun ada aturan-aturan yang harus dipatuhi. Pemandara sepeda yang tertangkap melanggar dua kali atau lebih dalam kurun waktu tiga tahun akan diwajibkan untuk mengikuti pelatihan mengemudi sepeda.

#### 【14 pelanggaran】

1. Mengabaikan isyarat lampu lalu lintas.
2. Melewati jalan yang tidak dapat dilalui.
3. Mengendarai sepeda di trotoar.
4. Berada di jalur luar khusus sepeda.
5. Menghambat pejalan kaki di jalan yang tidak ada trotoar.
6. Menyebrangi palang kereta api yang akan atau sudah menutup.
7. Tidak mendahulukan kendaraan yang memiliki prioritas di perempatan jalan.
8. Belok kanan di perempatan sehingga mengganggu kendaraan lain.
9. Melawan arus dimana arah lalu lintas ditentukan searah jarum jam.
10. Tidak berhenti di daerah yang seharusnya.
11. Menghalangi pejalan kaki di jalur pejalan kaki.
12. Mengendarai sepeda dengan kondisi rem rusak.

13. お酒を飲んでの自転車運転

14. 前方不注意などのさまざまな行為

※携帯電話を使いながら通行して、事故を起こした場合にも適用されることがあります。

子どもを乗せて運転する時には、転倒事故などが起こりがちです。細心の注意を払ってください。

また、駅前や市街地等の放置禁止区域に自転車を放置してはいけません。一定期間放置された自転車は、役所により撤去されます。決められた駐輪場を使用しましょう。

### バイク(原動機付自転車)・普通自動二輪車

オートバイの運転には、運転免許が必要で、原動機付自転車(原付)は、排気量50cc以下で、16歳で免許を取得できます。普通自動二輪車は排気量が50cc超400cc以下で、16歳で免許を取得できます。原付では高速道路の通行や二人乗りはできません。

13. Menengendarai sepeda dibawah pengaruh alkohol

14. Tindakan-tindakan yang tidak hati-hati. ※Berkendara sambil menggunakan telepon seluler dapat menyebabkan kecelakaan lalu lintas.

Saat berkendara dengan anak, kejadian kecelakaan jatuh sering terjadi, harap lebih berhati-hati.

Hindari memarkir sepeda depan stasiun, dekat pusat kota, atau daerah terlarang. Parkir tidak tempat yang seharusnya akan dipindahkan oleh pemerintah kota setelah dalamdurasi waktu tertentu. Gunakan tempat parkir yang seharusnya.

### Motor (and skuters)

Surat ijin mengemudi diperlukan untuk mengendarai skuter dan motor. Untuk skuter (gentsuki), dengan kapasitas mesin hingga 50cc, surat ijin dapat didapatkan bagi yang berusia 16 tahun. Dan surat ijin untuk motor dengan kapasitas mesin lebih dari 50cc hingga 400cc juga dapat diberikan kepada yang berusia 16 tahun. Skuter tidak dibolehkan di jalur jalan tol dan tidak boleh membawa membonceng penumpang.

おも とうろく ひょうしき  
**主な道路標識 Rambu-rambu lalu lintas**

			
しやりやうつうこうど 車両通行止め	しやりやうしんにやうきんし 車両進入禁止	していはうこうがいしんこう 指定方向外進行 禁止	てんかいきんし 転回禁止
Dilarang untuk semua kendaraan	Kendaraan dilarang lewat	Berjalan hanya di arah yang ditunjukkan	Dilarang memutar
			
おいかきんし 追越し禁止	ちやうていしやきんし 駐停車禁止	さいこうそくど 最高速度	いつぱうつうこう 一方通行
Dilarang mendahului	Dilarang parkir atau berhenti	Batas Kecepatan Maksimal	Satu arah
			
じょこう 徐行	いちじていし 一時停止	ちやうしやか 駐車可	おうだんほどう 横断歩道
Perlambat kecepatan	Berhenti	Parkir diperbolehkan	Tempat menyebrang pejalan kaki
			
こくどうばんごう 国道番号	とどうふけんどうばんごう 都道府県道番号	じゅうじろこうさてん 十字路交差点 あり	がっこう 幼稚園、保育 園等あり
Nomor rute jalan nasional	Nomor rute jalan propinsi	Di depan ada persimpangan	Sekolah, TK, penitipan anak.

じどうしや うんてん  
**自動車の運転**

めんきよ しゅとく  
**免許の取得**

じどうしや うんてん  
 自動車を運転するためには、運転免許が必要  
 が必要です。自動車教習所に入学するのが一般的  
 です。卒業すれば技能試験が免除されます。県運  
 転免許センター等で学科試験・適性試験を受験し、合格  
 すれば運転免許が取得できます。詳しくは、県運  
 転免許センターに問い合わせてください。

がいこくめんきよ きりかえ  
**外国免許からの切替**

がいこく うんてんめんきよは、日本の運転免許への切替の申請ができます。手続きは、岡山県運転免許センターで行います。

※自動車の運転に必要な知識及び技能の有無が確認されます。

きりかえ じょうけん  
**切替の条件**

①外国の運転免許証が有効期間内であること

②外国の運転免許証を取得した日から通算で3か月以上その国に滞在したことが証明できること

【必要な書類など】

- 外国の運転免許証
- 外国の運転免許証の翻訳文
- 外国の運転免許証の翻訳文
- 本籍又は国籍の記載された住民票（コピーは不可、個人番号の記載がないもの）

**Mengemudi Kendaraan Bermotor**

**Mendapatkan SIM**

Untuk mengemudi mobil dibutuhkan SIM. Sebaiknya memasuki sekolah latihan mengemudi, dan setelah tamat akan dibebaskan dari ujian praktik. Pusat izin pengemudi Propinsi Okayama melakukan tes tulis, praktik, dan tes bakat ketangkasan.

Untuk informasi, hubungi Pusat Izin Pengemudi Propinsi Okayama.

**Penggantian dari SIM Luar Negeri**

SIM yang dikeluarkan di luar negeri dapat dialihkan ke SIM Jepang di Pusat SIM pengemudi Prefektur Okayama

- Pengetahuan mengemudi dan keterampilan mengemudi akan dievaluasi pada saat aplikasi.
- Terjemahan resmi dari SIM luar negeri ini adalah salah satu dokumen yang dibutuhkan untuk prosedur itu.

◇Persyaratan untuk penggantian SIM

- ①SIM luar negeri Anda masih berlaku
- ②Anda harus memiliki bukti telah tinggal di negara yang mengeluarkan SIM Anda dalam waktu lebih dari 3 bulan.

【Dokumen yang dibutuhkan】

- SIM dari negara asal Anda
- Terjemahan SIM luar negeri Anda
- Kartu tanda penduduk atau sertifikat lainnya yang menyatakan domisili/alamat tinggal permanen atau kewarganegaraan (bukan fotocopy atau dokumen tanpa nomor registrasi).

- 本人確認書類(旅券(パスポート)、保険証、在留カードなど)
  - 外国での滞在期間を証明する書類(出入国証明書、旅券(パスポート)、船員手帳など)
  - 日本の運転免許証(お持ちの方のみ。有効、失効を問いません)
  - 申請用写真1枚(縦3.0センチ×横2.4センチ)
  - 国際運転免許証(ジュネーブ条約加盟国のものをお持ちの方)
  - 手数料
- ★これから取得しようとする運転免許の種類や現在保有する運転免許の種類ごとにそれぞれ受験資格や手続などが異なります。岡山県運転免許センターにお問い合わせください。

### 国際運転免許証

ジュネーブ条約に基づいて発行された国際運転免許証は、外国の運転免許証の有効期間内で日本に上陸した日から1年間有効です。(入国後1年以内に外国の運転免許証の有効期限が来た場合は、その日まで)

【問合せ】

岡山県運転免許センター

(岡山県警交通部運転免許課)

住所：岡山市北区御津中山444-3

TEL:086-724-2200

- Dokumen identifikasi pribadi (paspor, kartu asuransi, kartu penduduk, dll)
  - Dokumen yang menyatakan lama tinggal di Jepang (paspor, sertifikat imigrasi, buku saku pelaut, dll)
  - SIM jepang (bagi yang memiliki, tanpa mempedulikan masa berlaku)
  - 1 lembar foto untuk aplikasi (panjang 3 cm x lebar 2.4 cm)
  - SIM internasional (surat ijin yang dikeluarkan oleh negara yang menandatangani perjanjian Jenewa tentang aturan lalu lintas)
  - Biaya pendaftaran
- ★Persyaratan dan prosedur tergantung dari jenis SIM yang akan diperoleh atau jenis SIM yang telah dimiliki. Silahkan hubungi Pusat SIM Pengemudi Perfektur Okayama untuk informasi lebih lanjut.

### Surat ijin mengemudi internasional (SIM internasional)

Surat ijin mengemudi internasional sesuai konvensi Jenewa berlaku selama satu tahun sejak pertama kali tiba di Jepang. (Jika SIM kadaluarsa kurang dari satu tahun setelah tiba di Jepang, maka SIM hanya berlaku hingga tanggal kadaluarsa)

Untuk info lebih lengkap

Pusat SIM Propinsi Okayama.

Alamat: 444-3 Mitsu Nakayama

Kita-ku.Okayama-shi

TEL: 086-724-2200

### JAF (日本自動車連盟)

#### 外国語版「交通の教則」(4言語)の発行

JAFでは、「交通の教則」英語、中国語、

ポルトガル語、スペイン語版(2017年7月

改訂)をJAF支部窓口または、

Amazon.co.jpで販売しています。

販売価格は各言語とも1冊1,404円(消費

税込)。電子書籍は、1冊864円(消費税込)

です。

<http://www.jaf.or.jp/inter/manual/>

### Japan Automobile Federation (JAF)

#### Aturan berlalu lintas (dalam 4 bahasa)

JAF menerbitkan buku tentang aturan-aturan

berlalu lintas oleh bahasa

Inggris,Cina,Portugis,Spanyol (revisi dibulan

Juni 2017) .Buku buku ini tersedia dan dijual

di loket dikantor cabang JAF dan di Amazon

co.jp. Harganya 1.404,yen (termasuk pajak)

sebuah.

Kalau E-book harganya 864 yen (termasuk

pajak)



## 外国免許証の日本語による翻訳文

JAFでは外国免許証の日本の運転免許証への切替申請に必要な「外国免許証の日本語による翻訳文」(有料)を発行しています。

※最新の情報は、JAF(日本自動車連盟)のホームページで確認するか、JAF岡山支部または、JAF広島支部にお問い合わせください。

- JAF岡山支部 TEL : 086-273-0710  
スイス、ドイツ、フランス、ベルギー、モナコ、エストニア、台湾
- JAF広島支部 TEL : 082-272-9967  
上記以外の国
- JAF ホームページ (英文)

<http://www.jaf.or.jp/e/index.htm>

## Penerjemahan SIM luar negeri ke dalam Bahasa Jepang

JAF mengeluarkan sebuah terjemahan resmi untuk SIM yang diterbitkan di luar negeri (dengan biaya) sebagai dokumen yang diperlukan untuk permohonan pertukaran SIM.

Untuk diperhatikan: untuk informasi terbaru, silahkan lihat website JAF (Japan Automobile Federation) atau bertanya ke JAF cabang Okayama, JAF cabang Hiroshima.

- JAF cabang Okayama TEL: 086-273-0710  
Swiss, Jerman, Prancis, Belgia, Monako, Estonia, Taiwan
- JAF cabang Hiroshima TEL: 082-272-9967  
Negara selain di atas
- Website JAF dalam bahasa inggris.

